

北京市卫生健康委员会
Beijing Municipal Health Commission

COVID-19: 01月20日 北京市新たに現地症例2例 無症状感染者1例 輸入症例1例、治癒退院者2例

北京市卫生健康委

wjw.beijing.gov.cn 2021-01-21

来源: 北京市卫生健康委

01月20日0時~24時、北京市では新たに現地確診症例2例、無症状感染者1例、疑似症例1例;新たに増えた輸入確診症例1例、輸入疑似症例0例、輸入無症状感染者0例;治癒退院者2例が増えた。

現地確診患者:

患者1:

大興区天宮院街道融淮社区在住の9歳男子。1月18日、無症状感染者として診断されたが、1月20日に発熱などの症状が現れ、疫学史や臨床症状、実験室の検査結果及び画像検査の結果を総合し、当日、中等症の確診症例と診断された。

患者2:

大興区天宮院街道融淮社区在住の87歳女性。1月18日、発熱等の症状が現れ、120の救急車で大興区人民医院に転送された。1月19日、PCR検査の結果、陽性となった。疫学史や臨床症状、実験室の検査結果及び画像検査の結果を総合し、当日、軽症の確診症例と診断されたが、既に地壇医院に転送されて治療を受けている。

海外からの輸入確診症例:

中国籍の32歳男性。1月18日、セルビアを立ち、デンマーク経由で中国国際航空のCA878便にのり、1月19日に北京首都国際空港に到着。税関による健康チェックとPCR検査を受け、閉鎖管理により集中隔離ホテルに運ばれ、当日のレビュー検査結果が陽性となったため、120の陰圧救急車で定点医院に転送された。疫学史や臨床症状、実験室の検査結果及び画像検査の結果を総合し、1月20日に軽症の確診症例と診断された。

上述確診症例に対して、疫学調査が展開されており、要求に基づき管理制御措置が講じられている。

http://wjw.beijing.gov.cn/xwzx_20031/rdxws/202101/t20210121_2228207.html

On January 20, Beijing added 2 newly confirmed local cases and 1 asymptomatic infection, 1 newly imported confirmed case from abroad, 2 cured and discharged

Beijing Municipal Health Commission wjw.beijing.gov.cn 2021-01-21

Source: Beijing Municipal Health Commission

From 0:00 to 24:00 on January 20, Beijing added two (2) newly diagnosed cases of local novel coronavirus pneumonia and one (1) case of asymptomatic infection, and there were no (0) new suspected cases;

One (1) newly imported diagnosed case, and no (0) new suspected cases, no (0) case of asymptomatic infections; 2 cases were cured and discharged.

Local diagnosed cases:

Case 1:

A male, 9 years old, currently lives in Ronghui Community, Tiangongyuan Street, Daxing District. Asymptomatic infection was diagnosed on January 18, and fever and other symptoms appeared on January 20. Based on the results of epidemiological history, clinical manifestations, laboratory tests and imaging examinations, it was diagnosed as a confirmed case on the same day, and the clinical type was ordinary.

Case 2:

A woman, 87 years old, currently lives in Ronghui Community, Tiangongyuan Street, Daxing District. The nucleic

acid test result was positive on January 20, and the patient was transferred to a designated hospital by a 120 negative pressure ambulance. Based on the results of epidemiological history, clinical manifestations, laboratory tests, and imaging examinations, she was diagnosed as a confirmed case on the same day, and the clinical classification was ordinary.

Diagnosed cases imported from abroad:

A male, 32 years old, Chinese nationality. Departed from Serbia on January 18 and took Air China flight CA878 via Denmark to Beijing Capital Airport on January 19. After the customs undergoes health screening and nucleic acid testing, he was sent to the centralized isolation hotel through closed-loop management. The test result is positive on the same day, and it is transferred to the designated hospital by the 120 negative pressure ambulance. Based on the results of epidemiological history, clinical manifestations, laboratory tests, and imaging examinations, he was diagnosed as a confirmed case on January 20, and the clinical classification was mild.

Epidemiological investigations have been carried out on the above confirmed cases, and control measures have been implemented as required.

..... 以下は中国語原文

1月20日北京新增2例本地确诊病例和1例无症状感染者 新增1例境外输入确诊病例 治愈出院2例

北京市卫生健康委

wjw.beijing.gov.cn 2021-01-21

来源：北京市卫生健康委

1月20日0时至24时，新增2例本地新冠肺炎确诊病例和1例无症状感染者，无新增疑似病例；新增1例境外输入确诊病例，无新增疑似病例和无症状感染者；治愈出院2例。

本地确诊病例：

病例1，某男，9岁，现住大兴区天宫院街道融汇社区。1月18日诊断为无症状感染者，1月20日出现发热等症状，综合流行病学史、临床表现、实验室检测和影像学检查等结果，当日诊断为确诊病例，临床分型为普通型。

病例2，某女，87岁，现住大兴区天宫院街道融汇社区。1月20日核酸检测结果为阳性，由120负压救护车转至定点医院，综合流行病学史、临床表现、实验室检测和影像学检查等结果，当日诊断为确诊病例，临床分型为普通型。

境外输入确诊病例：

某男，32岁，中国籍。1月18日从塞尔维亚出发，经丹麦乘坐国航CA878航班于1月19日到达北京首都机场，海关经健康筛查并进行核酸检测后，经闭环管理送至集中隔离酒店，当日反馈检测结果为阳性，由120负压救护车转至定点医院，综合流行病学史、临床表现、实验室检测和影像学检查等结果，1月20日诊断为确诊病例，临床分型为轻型。

已对上述确诊病例开展流行病学调查，按要求落实管控措施。